

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 08 – Contas a acertar

Ogur é gravemente ferido numa troca de tiros com a dama de vermelho, mas ainda consegue contar para Anna qual é a missão da RATAVA: apagar acontecimentos históricos. E revela uma data: 9 de novembro. Mas de que ano?

O comissário Ogur força Anna a fugir, mas a dama de vermelho aparece e atira em Anna, que perde mais uma vida. Depois do jogo ser reiniciado, Ogur conta para Anna que um bando de terroristas do tempo quer alterar a História. Apesar de o comissário estar gravemente mortalmente, ele consegue fazer menção a uma data importante: 9 de novembro. Mas de que ano ele está falando?

Manuscript of the Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Mission Berlin. November 9, 2006, ten thirty-five am. You've got 75 minutes and two lives left.

FLASHBACK:

Warten Sie, Anna! Ich möchte Ihnen helfen. Ich möchte Ihnen helfen. Wir müssen Berlin retten!

COMPUTER:

Who can you trust?

FLASHBACK:

Sagen Sie, haben Sie Zeit für einen Kaffee? Ich heiße Harry, und Sie?

COMPUTER:

Don't forget:

FLASHBACK:

Anna, Sie sind in Gefahr! RATAVA sucht Sie. Schnell, Sie müssen weg von hier!

COMPUTER:

Do you want to play? Do you want to play?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUATION 1 – Die Frau in Rot

SPIELER:

Get out on the wings, Anna. We've got to move fast. Run to Paul's shop. You've got to get the music box!

OGUR:

Anna, wo sind Sie? Anna ...

ANNA:

Hier!

OGUR:

Ah ... schnell, weg, da, durch die Kulissen! Ich decke Sie!

SPIELER:

Look out, no! Anna, Ogur is getting his gun out.

OGUR:

Laufen Sie, Anna, laufen Sie!

ANNA:

What?

FRAU in ROT:

Endlich hab' ich dich!

OGUR:

Nein, nicht das Mädchen!

OGUR:

Anna! Nein! Anna!

COMPUTER:

GAME OVER. You are dead! Do you want a second chance? Do you want to play?

SPIELER:

OK, Of course I do.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 1

SPIELER:

Anna, listen to me! When Ogur says "Laufen Sie!" You run, get it? It's an imperative form. "Laufen Sie!" means: "Run!"

ANNA:

But hang on, does that mean it's dangerous here in the theatre?

SPIELER:

Yes, now save yourself and confide in Ogur. No matter what, he'll protect you!

ANNA:

OK.

SITUATION 2 – Der Kommissar ist verwundet

OGUR:

Anna, wo sind Sie? Anna!

ANNA:

Kommissar!

OGUR:

Ah ... schnell weg, da, durch die Kulissen! Ich decke Sie. Laufen Sie, Anna, laufen Sie!

FRAU in ROT:

Endlich hab' ich dich!

OGUR:

Anna!

ANNA:

Die Frau in Rot ...?

OGUR:

Hören Sie, Anna! RATAVA ist eine internationale Bande. Eine Bande von Zeitterroristen. Sie wollen Geschichte eliminieren. Ihr Chef ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FRAU in ROT:

Halt oder ich schieße!

OGUR:

Nein ...

ANNA:

No ...

ANNA:

Oh! My God ... He's been hit in the chest! Kommissar!

OGUR:

Anna, hören Sie ...!

ANNA:

It's O.K ... Just stay calm.

OGUR:

Am Abend des neunten November ...

ANNA:

Yes, tell me, what is it?

OGUR:

Am Abend des neunten November ...

ANNA:

Emre, Emre Ogur! Hold on! Please hold on.

OGUR:

Erinnern Sie sich!

ANNA:

Oh my goodness!

OGUR:

Anna ...

ANNA:

Oh no!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 2

SPIELER:

Emre Ogur? That was touching!

ANNA:

You and your jealousy. He died trying to protect me!

SPIELER:

But he wanted you to listen to him ... he said: "Hören Sie!"

ANNA:

It's like "Laufen Sie!" or "Kommen Sie!"

SPIELER:

The imperative in the polite form. And he asked you to remember: "Erinnern Sie sich!"

ANNA:

But what am I supposed to remember? Something in November?

SPIELER:

Yes, something on the night of November the 9th.

ANNA:

Oh, another date! But this is November the 9th.

SPIELER:

It can't be tonight, so it must be one in the past.

ANNA:

Nothing but the past! And what about the RATAVA outfit?

SPIELER:

A gang of terrorists, Zeitteroristen. Zeit ... means time ...

ANNA:

Terrorists who want to erase time? Which time in particular? When?

SPIELER:

13th of August 1961? And November 9? But from what year?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

CONCLUSION

COMPUTER:

Round eight completed. You're losing valuable time. Only 70 minutes to finish your mission and you've got one life left. Who's after you?

FLASHBACK:

Hören Sie, Anna. RATAVA ist eine internationale Bande. Eine Bande von Zeitterroristen. Sie wollen Geschichte eliminieren.

COMPUTER:

Can you stop them?

FLASHBACK:

Laufen Sie, Anna, laufen Sie! Endlich hab' ich dich! Nein, nicht das Mädchen!

COMPUTER:

Do you have a clue?

FLASHBACK:

Anna, hören Sie, am Abend des neunten November,... am Abend des neunten November ... Erinnern Sie sich, Anna!

COMPUTER:

Do you want to play? Do you want to play?

Mission Berlin is a coproduction of Deutsche Welle, Polskie Radio and Radio France Internationale with the support of the European Union.